

М. В. РОЖДЕСТВЕНСКАЯ

К литературной истории текста «Слова о Лазаревом воскресении»*

Среди дошедших до нас памятников русской литературы киевского периода особого внимания заслуживает «Слово о Лазаревом воскресении», памятник, связанный с апокрифами, с традицией древнерусской ораторской прозы и со «Словом о полку Игореве».

Впервые «Слово о Лазаревом воскресении» было опубликовано А. Н. Пыпиным в 1862 г. по рукописи неизвестного теперь Златоуста XVI в.¹ В 1891 г. И. Я. Порфирьев, изучавший апокрифические тексты в собрании Соловецкой библиотеки, опубликовал среди других апокрифов и «Слово о Лазаревом воскресении», предпослав ему небольшую заметку.² В 1899 г. Ив. Франко издал третий список памятника по рукописи XVI в. из собрания Киевской духовной академии³ и в 1900 г. повторил издание, сопроводив его обширной статьей — реконструкцией текста «Слова о Лазаревом воскресении», составленной на основе трех известных ему списков. Позднее «Слово» неоднократно было использовано в научной литературе в связи с изучением «Слова о полку Игореве» и дружинной поэзией. В. Н. Перетц, В. П. Адрианова-Перетц, составитель словаря-справочника «Слова о полку Игореве» В. Л. Виноградова привлекали «Слово о Лазаревом воскресении» в качестве материала для пояснения многих слов и выражений в «Слове о полку Игореве».⁴

В наше время специальное исследование «Слова о Лазаревом воскресении» было начато И. П. Ереминым, который посвятил этому произведению особый раздел в главе об учительной литературе XI—нач. XIII в. в академической «Истории русской литературы».⁵ И. П. Еремин полагал,

* Работа выполнена в семинаре по изучению древнерусской литературы на филологическом факультете ЛГУ под руководством и при постоянной помощи и советах Н. С. Демковой.

¹ Памятники старинной русской литературы, изд. гр. Кушелевым-Безбородко, вып. III, СПб., 1862, стр. 11—12.

² И. Я. Порфирьев. Апокрифические сказания о новозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки. — СОРЯС, т. 52, № 4, СПб., 1890, стр. 36—49, 228—231 (издание текста).

³ И. Франко. Апокрифі і легенди з українських рукописів. Памятки Українсько-Руської мови і літератури, т. II. У Львові, 1889, стр. 315—316.

⁴ См.: Акад. Володимир Перетц. Слово о полку Игоревим. Пам'ятка феодальної України — Руси в XII в. Вступ. текст, коментарій. У Києві, 1926; В. П. Адрианова-Перетц. 1) Фразеология и лексика «Слова о полку Игореве». — В кн.: «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. К вопросу о времени написания «Слова» Изд. «Наука», М.—Л., 1966, стр. 13—127; 2) «Слово о полку Игореве» и памятники русской литературы XI—XIII вв. Изд. «Наука», Л., 1968, стр. 54 и др., Словарь-справочник «Слова о полку Игореве», составитель В. Л. Виноградова, вып. 2 (Д—копье), Изд. «Наука», Л., 1967.

⁵ И. П. Еремин. Учительная литература. В гл. «Русская литература XI—нач. XIII в.» — В кн.: История русской литературы, т. I. Изд. АН СССР, М.—Л., 1941, стр. 363—364.

что «Слово» — памятник русский по происхождению и что оно «соткано из целого ряда апокрифических мотивов, комбинация которых является оригинальной и принадлежит автору».⁶ И. П. Еремин называл «Слово» загадочным памятником и указывал на полную его неизученность. Из перечисленных названий, которые носит «Слово о Лазаревом воскресении» в рукописях, видно, что И. П. Еремину, помимо уже изданных, были известны другие списки «Слова».⁷ Таким образом, хотя имеется несколько работ, посвященных «Слову о Лазаревом воскресении», этот выдающийся памятник древнего красноречия остается до сих пор не изученным в должной степени.

И. П. Еремин отмечал, что «списки „Слова“ разноречивы, почти все не совпадают между собой, текст „Слова“, очевидно, пережил длительную и сложную историю».⁸ Действительно, «Слово о Лазаревом воскресении» нуждается прежде всего в текстологическом исследовании. Реконструкцию текста «Слова», выполненную Ив. Франко, нельзя признать удачной, так как он исключил все то, что, по его мнению, не принадлежало первоначальному виду памятника, не приводя при этом убедительных доказательств.

Сейчас мы располагаем восемнадцатью списками «Слова о Лазаревом воскресении». Уже И. Я. Порфирьев писал о двух редакциях «Слова», но не характеризовал их. Действительно, сопоставление обеих разновидностей текста «Слова» по всем известным спискам обнаруживает существование двух редакций, которые условно названы нами редакцией *А* (краткий текст) и редакцией *Б* (пространный текст).

Мы можем говорить о двух редакциях «Слова», основываясь не только на внешних различиях текстов, но и имея в виду целенаправленный характер этих изменений.⁹

Различия обеих редакций «Слова о Лазаревом воскресении» выступают довольно четко, но, по-видимому, ни одну из них нельзя возвести непосредственно к архетипу памятника. Каждая из редакций в большей или меньшей степени сохраняет архетипные черты.

Вопрос, который требует разрешения, заключается в следующем: является ли текст, дошедший в редакции *А*, первоначальным, а текст, представленный списками редакции *Б* — его переработкой? Или, наоборот, текст, представленный списками редакции *Б*, первичен, а текст редакции *А* на определенном этапе выделился из редакции *Б* как самостоятельное произведение, и каковы причины этого выделения?

Складывается впечатление, что редакция *Б* явилась переработкой *А*. Ив. Франко прав в том, что, по-видимому, вся редакция *Б* в целом обработана в духе памятников церковной литературы в большей степени, чем списки редакции *А*. Редакция *А*, по наблюдениям Ив. Франко, доносит более древний текст. Однако редакцию *Б* характеризует целый ряд черт, которые позволяют думать об отражении в ней архетипа «Слова о Лазаревом воскресении». Прежде всего это выражается в логическом построении сюжета редакции *Б*, в ее приуроченности к 6-й, Лазаревой, субботе

⁶ Там же, стр. 364.

⁷ См. указания на три новых списка «Слова» в кн.: И. П. Еремин. Лекции по древней русской литературе. Изд. ЛГУ, Л., 1968, стр. 94.

⁸ И. П. Еремин. Литература Древней Руси. Изд. «Наука», М.—Л., 1966, стр. 144—164.

⁹ Краткую характеристику редакций «Слова» см.: М. В. Рождественская. «Слово о Лазаревом воскресении» (характеристика редакций). — ТОДРЛ, т. XXIV, М.—Л., 1969, стр. 64—67. — В этой работе различия между редакциями выявляются на основе девяти списков. Сейчас мы располагаем большим числом списков, но за неимением места не приводим подробной характеристики обеих редакций.

великого поста, что соответствует сюжету этой редакции, в ее художественной целостности. Решить вопрос о соотношении редакций можно, лишь анализируя все чтения дошедших списков и принципы художественного построения каждой из разновидностей текста. Что же нам дают списки?

Обратимся сначала к спискам краткой редакции А. Их нам известно одиннадцать.

1. Список, изданный в книге: Памятники старинной русской литературы, издаваемые гр. Кушелевым-Безбородко, вып. III, СПб., 1862, стр. 11—12. — Текст издан А. Н. Пыпиным по рукописи неизвестного теперь Златоуста XVI в. Далее обозначаем список — *Пып.*

Название: «Слово святых апостол, иже от Адама во аде к Лазарю».

2. Список, изданный в книге: Памятки українсько-руської мови і літератури, т. II. У Львові, 1899, стр. 315—316. — Текст издан Ив. Франко по рукописи собрания Киевской духовной Академии (ч. 37, Аа, 107). Сборник по печатным описаниям разыскать не удалось.¹⁰ Далее — *К.*

Название: «Повести святых апостол о Лазареве воскресении, иже от Адама к Лазарю четверодневному».

3. ГБЛ, ф. 310, собрание В. М. Ундольского, № 1109, лл. 137 об.—139. Первая четверть XVI в.¹¹ Далее — *У₁*.

Название: «Слово святых апостол иже от Адама во аде к Лазарю».

Список *У₁* дошел до нас в рукописи, содержащей Златоуст и «соборник»,¹² писанный полууставом, в два столбца, в лист, на 350 лл. (лл. 1—256 — Златоуст, лл. 256 об.—350 — «соборник»). Водяной знак — ладонь левой руки с крестообразным цветком над средним пальцем, у Н. П. Лихачева¹³ №№ 1330—1332. Бумага датруется 1495, 1499 и 1501 гг. В печатном описании рукопись по почерку датирована XVI в.

Тексту списка *У₁* предшествует слово Иоанна Златоуста «На воскресение правоверного Лазаря», а вслед за *У₁* находится поучение Иоанна Златоуста «На вход Христа в Иерусалим».

4. ГИМ, собрание гр. А. С. Уварова, № 595, лл. 121—122 об. Нач. XVI в. Далее — *У₂*.

Название: «Повести святых апостол о Лазареве воскресении иже от Адама глаголы к Лазарю четверодневному».

Златоуст учительный и постный,¹⁴ в лист, полуустав, в два столбца, на 182 лл. Водяной знак — латинское «Р» с раздвоенным концом, у Н. П. Лихачева, водяной знак № 1394 и № 1395, датируются 1517 г.

Список *У₁* помещен между словом Иоанна Златоуста на воскресение Лазаря и его же поучением на вход Христа в Иерусалим.

5. ГБЛ, собрание В. М. Ундольского № 575, лл. 91 об.—94. Нач. XVI в. Далее — *У₂*.

Название: «Слово святых апостол иже от Адама во аде к Лазарю».

Сборник житий, слов и поучений, в 4°, на 210 лл. Полуустав. Водяной знак — змий (лл. 2, 3, 8 и др.). На 1 л. скорописью — буквы, отдельные слова — проба пера. Рядом запись: «Сия книга глаголемая соборник». На лл. 2—7 — запись о продаже рукописи: «Лета 7131 (1623) февраля 6 день сию книгу соборник продал в дом к Николе Чудотворца за Колодо озеро Андрюшка Иванов Попов Щепин. А цены на книге взял

¹⁰ См.: Н. И. Петров. 1) Описание рукописей Церковно-Археологического музея при Киевской духовной академии, вып. I—IV, Киев, 1875—1879; 2) Описание рукописных собраний, находящихся в г. Киеве, вып. I, Киев, 1891; вып. II, М., 1896; вып. III, М., 1905.

¹¹ Упоминается в книге В. Н. Перетца «Слово о полку Игоревім». Пам'ятка феодальної України — Руси в XII віку, стр. 256.

¹² См.: Печатное на машинке описание собрания В. М. Ундольского, Ф. 310, №№ 580—1422, стр. 332, в Отделе рукописей ГБЛ.

¹³ Н. П. Лихачев. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. Ч. I. Исследование и описание флиграней, с приложением семнадцати фототипических таблиц. СПб., 1899; Ч. III. Альбом снимков, СПб., 1899.

¹⁴ Рукопись описана: Описание славяно-русских рукописей собрания гр. А. С. Уварова. Составил архимандрит Леонид, ч. I, М., 1893 (далее: Арх. Леонид), стр. 333.

у мирских людей коробью ржи да овса, алтын денег, а подписал на книге своею рукою». В начале рукописи тайнопись его же руки. На 1 л. — оглавление рукописи. На л. 206 об. — рисунок пером, изображающий страшного крылатого беса, несущего в когтях человека.

6. ГИМ, собрание гр. А. С. Уварова, № 43, лл. 128—130 об. Первая половина XVI в. Далее — У_{в2}.

Название: «Слово святых пророк иже от Адама во аде к Лазарю».

Рукопись по составу представляет соединение двух книг — учительного Златоуста и торжественника.¹⁵ Сборник в лист, 342 лл. Водяной знак — кувшинчик. У Н. П. Лихачева, водяной знак № 1574, датируется 1530 г. С л. 321 начинается тетрадь другого почерка, содержащая житие Марии Египетской. Текст «Слова» помещен между словом пророка Исаяи «о последних летех» и словом Иоанна Златоуста на праздник воскресения Лазаря.

7. ГИМ, собрание гр. А. С. Уварова, № 111, лл. 155—157. XVI в. Далее — У_{в3}.

Название: «Слово святых апостол иже от Адама во аде к Лазарю».

Сборник, в котором находится У_{в3} — учительный Златоуст, писанный полууставом XVI в., в лист, на 449 лл.¹⁶ Текст «Слова» читается после слова пророка Исаяи «О последних летех» и перед словом «На воскресение Лазаря» Иоанна Златоуста, т. е. находится в том же окружении, что и У_{в2}.

8. ГБЛ, собрание В. М. Ундольского, № 574, лл. 316—318 об. XVI в. Далее — У₃.

Название: «Повести святых апостол о Лазареве воскресении иже от Адама главы к Лазарю четверодневному».

Сборник, в лист, на 746 лл., полуустав. На л. 1 — оглавление на 18 статьях. С л. 43 — постный Златоуст.

Тексту «Слова о Лазаревом воскресении» предшествует слово «от пророческих словес», приуроченное к пятнице 6 недели поста. После текста У₂ читаем похвалу Иоанна Златоуста о четверодневном Лазаре и его же слово на вход Иисуса Христа в Иерусалим.

9. ГБЛ, ф. 98, собрание Е. Е. Егорова № 95, лл. 126—128. 1602 г. Далее — Е.

Название: «Слово святых апостол иже от Адама во аде к Лазарю».

Рукопись — Златоуст, полуустав, в лист, на 482 лл. Интересны молитва и запись писца.

С текста «Слова» начинается в рукописи другой почерк. Перед этим текстом помещено слово Василия Кесарийского о святом посте, после него — поучение Иоанна Златоуста во вторник страстной недели.

10. ГБЛ, собрание Т. Ф. Большакова, № 304, лл. 399—402. XVII в. Далее — Би.

Название: «Слово на рождество господа нашего Иисуса Христа и на Лазарево воскресение».

Рукопись — Измарагд, скоропись XVII в., в 4°, на 416 лл., содержит 169 глав.¹⁷

Начальные листы утрачены. На л. 1 запись: «Предисловие всем притчам, поучение иж в книгах сих и утвержение верным, аще кто хочет чести». Текст списка Би помещается в окружении «Беседы святых отец о всей твари» и «Слова о блаженном Пимене и о страданиях его в Киево-Печерском монастыре».

11. БАН СССР, № 32.2.22, лл. 151 об. Конец XVII в. Далее — Ак.

Название: «Слово о том же Лазари четверодневном».

Златоуст постный, в 4°, 157 лл., полуустав двух почерков. Водяные знаки: головы шута с 5 и 7 бубенцами. Заглавие и начальные буквы киноварные. Недостаёт нескольких листов в середине. На л. 72 об. владельческая запись: «Павла Тестова книга 1830 года генваря 1-го дня». Текст списка Ак помещен между поучениями Иоанна Златоуста «О Лазаре четверодневном» и «в неделю цветную об окончании поста».

Среди списков редакции особенно интересна группа списков Би, У₃, К, имеющих общий протограф и сохранивших ряд древнейших чтений текста. Остальные списки редакции А слабо дифференцированы, но и в них можно наметить две «ветви» списков: первую составляют У₂, У_{в3}, а вторую — У_{в1}, Пып, Е, У_{в2}, У₁. Различия между ними несущественны, они в основном касаются порядка слов, лексики, грамматических форм и графики, однако эти различия настолько характерны и постоянны, что

¹⁵ См.: Арх. Леонид, стр. 360.

¹⁶ Арх. Леонид, стр. 351.

¹⁷ См.: Г. П. Георгиевский. Рукописи Т. Ф. Большакова. Пгр., 1915, стр. 257.

для каждой из «ветвей» можно предположить существование самостоятельного протографа.

Списки *Уз*, *К*, *Бш* обладают прежде всего особым названием по сравнению с другими списками.

К: «Повести святых апостол о Лазареве воскресении, иже от Адама к Лазарю четверодневному».

Уз: «Повести святых апостол о Лазареве воскресении, иже от Адама глаголы к Лазарю четверодневному».

Бш: «Слово на рождество господа нашего Иисуса Христа и на Лазарево воскресение».

В названиях этих трех списков сохраняется указание на связь с сюжетом о воскресении Лазаря, чего мы не находим в названиях других списков редакции, где «Слово» названо «Слово святых апостол, иже от Адама во аде к Лазарю».

Названия этих трех списков соответствуют больше сюжету редакции *Б*, где действительно, кроме монолога Адама, есть рассказ и о том, как Лазарь воскрес и передал Христу просьбу Адама и всех праведников. «Слово» могло быть отнесено к празднику рождества, как видим это в *Бш*, очевидно, потому, что текст редакции начинается с возвещения пророком Давидом рождества Христа. Обратим внимание, что один из списков редакции *Б* (*П₂*) также приурочен к празднику рождества.

Кроме особого названия, спискам *Уз*, *Бш*, *К* присущи чтения, отличающие их от остальных списков редакции. В них часто употреблены другие, хотя и семантически близкие слова: «день приде» (*Уз*, *К*, *Бш*) вм. «день приспе» в других списках; в *Уз*, *К*, *Бш* «глас... проходит в адова врата», в других списках «глас... приходит в адова врата»; в *Уз*, *К*, *Бш* «входит» — в остальных списках «приходит»; в *Уз*, *К* «весть принести», в других — «весть донести», в *Уз*, *К* «поругает ми ся диавол», в остальных списках — «диавол ругает ми ся»; в *Уз* и *Бш* — «А вси человеци правовернии помолятся» — «А мы вси человецы благовернии поклоняемся» в других списках (в *К* это чтение отсутствует, так как в нем текст обрывается на просьбе Адама к Христу спуститься в преисподнюю).

Списки *К*, *Бш*, *Уз* иногда дают свой порядок слов.

Уз, *К*, *Бш*

О царю небесный и великий...
 Вопиет первозданный твой Адам...
 А Ной праведный, иже тобою избавлен
 бысть от лютаго потопа...
 ...то грех ли ради наших не хоцещи
 нас помиловати.

Остальные списки редакции *А*

О царю великий, небесный...
 Вопиет твой первозданный Адам...
 И Ной праведный, иже избавлен бысть
 тобою от лютаго потопа...
 ...то грех ли ради наших не хоцещи
 помиловати нас.

Спискам *Уз*, *К*, *Бш* присущи общие пропуски и добавления слов, причем в некоторых случаях нельзя определить, что первоначально — наличие или отсутствие этих слов в тексте. Адам просит Христа освободить пленников из ада, уповая на его доброту: «А ты еси, господи, долготерпелив и незлобив». «И незлобив» опущено в других списках. Об Иоанне Предтече узнаем из списков *Уз*, *К*, *Б*, что он «на земли от Ирода поруган бысть». В остальных списках «на земли» отсутствует. В самом начале плача Адама *Уз*, *К*, *Бш* дают следующий текст: «И нача бити ся руками... тяжко стоня и вопияше»; в остальных списках нет «стоня», а только «тяжко вопияше». И, напротив, в других случаях группа *Уз*, *К*, *Бш* сохраняет текст более короткий, чем остальные списки. «Послем весть ко владыце» — читаем в *Уз*, *К*, *Бш*; «владыце Христу» — добавлено в остальных списках. Согласно тексту списков *Уз*, *К*, *Бш*, праведники

«сдят в дне адове мучимы»; «от сатаны» — уточнено в другой части списков редакции и т. д.

Все эти различия убеждают в существовании общего протографа для списков *У₃*, *К*, *Бш*.

Списки *У₃*, *К*, *Бш*, имеют ряд общих чтений, которые не только выделяют их из остальных списков, но позволяют находить в них черты, близкие к архетипу памятника. На предложение пророка Давида послать весть о их страданиях Христу, праведники спрашивают его: «А кто может от нас тому весть принести?» (*К*, *У₃* *Бш*). Другая часть списков искажает эту фразу: «А кто может отселе тамо весть принести?». Очевидна правильность чтения *К*, *У₃* и *Бш*.

В *У₃*, *К*, *Бш* Адам, обращаясь к богу, называет весь род человеческий: «твой возлюбленный, а мои внуци» (ср. летописное выражение «Адамовы внуци»). В остальных списках редакции «а мои» пропущено, и налицо искажение текста: «твой возлюбленный внуци».

Выражение «поругает ми ся дявол» в *У₃*, *К* и *Бш* вместо «ругает» в остальных списках, по-видимому, также отражает архетипный текст памятника, так как в списках редакции *Б* сохранилась фраза о том, что «ад-со дяволом поругаються и посмехаються».

Из текстов редакции *А* создается впечатление, что Адам созывает пророков и праведников послать весть Христу: «И глагола Адам сущим в аде: „приидете пророци и вси праведнии“» (*Пып*). В *Бш*, однако, сам бог обращается к «Адаму и сущим с ним во аде», что представляет собой явную порчу текста, так как оказывается в этом случае, что бог сам и предлагает послать «весть ко владыце своему со слезами». В редакции же *Б* четко прослеживается последовательность действий всех персонажей в данном эпизоде: Давид созывает всех 17 пророков и предлагает послать весть Христу. Упоминания имени Давида нет, но весь предшествующий текст принадлежит Давиду. Поэтому можно предположить, что и пророков созывает тоже Давид, так как сохранился ответ пророков. Пророки просят Давида самого рассказать Христу о их страданиях: «Давыде, глаголи». Но Давид не может «глаголати», потому что он заключен в каменном столпе, за медными воротами с железными цепями. Но завтра воскреснет друг божий, Лазарь, он и расскажет Христу обо всем. И тогда Адам «взби ся в перси своя» и «глаголаше». Такая последовательность событий восстанавливается по текстам одной из групп редакции *Б*, которая сохранила немало интересных архетипных чтений. Отражение именно такой роли пророка Давида в тексте находим в *У₃*: «Глагола к Адаму и сущим с ним в аде: „Приидите пророцы вси и праведници (сходная конструкция фразы обнаруживается и в *Бш*: «Глагола господь (порча, — *М. Р.*)) к Адаму и сущим с ним во аде“...».

Из всего сказанного можно сделать вывод, что списки *У₃*, *К*, *Бш* выделяются в отдельную группу и сохранили следы архетипного текста «Слова о Лазаревом воскресении». Но отдельные архетипные чтения можно обнаружить и в остальных списках редакции *А*, именно в тех, которые сближаются с *Бш*, несмотря на всю его близость с *У₃* и *К*. Древняя форма глагола «жадати» сохранилась в этих списках и *Бш*: «много жадали дни». Во фразе о медных вратах и каменных замках *Бш*, как и остальные списки, кроме *У₃*, сохраняет правильный текст: «И замцы камене, твердо запечатаны» (в *У₃* — «запечатленни»). Вместе с остальными списками *Бш* дает чтение «жаль ми», вместо «жалюси» в *У₃*, «архангел Гавриил» вместо «Гавриилова» в *У₃* и «Гавриила» в *К*. Вместе с *К* и *Пып* *Бш* сохраняет полногласную форму «полоняник» вместо «пленник» в остальных списках (в том числе и в *У₃*).

Считаем целесообразным издать список У₃ в сопоставлении с *Бш* и *К*, как древнейший в этой группе списков. Вторая обширная группа представлена списком У_{в1}, самым древним в данной группе. Две подгруппы списков вошли в разночтения к списку У_{в1}. Список *Ак* издается отдельно ввиду его близости спискам редакции *Б*.

* * *

После того как была проделана эта работа, мне стали известны еще два списка «Слова о Лазаревом воскресении». Оба принадлежат собранию академика М. Н. Тихомирова. Один из них, под № 287, датируется второй половиной XVIII в. и принадлежит редакции *А*. Как было показано выше, в редакции *А* можно выделить две основные группы списков. Список Тихомировского собрания поздний, его можно отнести к более удаленной от архетипа и многочисленной группе редакции. Приведу только один пример доказательства этого. На призыв Давида рассказать Христу о мучениях пленников, Исайя и Иеремия спрашивают его: «А кто может отселе тамо весть принести?». Такое чтение дает большинство списков. Список Тихомировского собрания искажает текст. Здесь читаем: «А кто может от сего лета повесть донести?». Видимо, жанровое определение «Слова» как «повести» отразилось в названии одного из списков, который был у переписчика списка собрания М. Н. Тихомирова, поскольку название самого этого списка звучит как «Слово святых апостол иже от Адама во аде к Лазарю». О Давиде в Тихомировском списке говорится, что он «вложи персты своя на живыя струны». Это тоже порча первоначального текста. Очевидно, здесь читалось «возложи» под титлом.

Примеры, подтверждающие позднее происхождение этого списка, можно было бы увеличить.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Основной текст:	ГБЛ, собр. Ундольского, № 574 — У ₃
Разночтения:	ГБЛ, собр. Большакова, № 304 — <i>Бш</i>
	Памятки украинско-русской мови и литературы, т. II. У Львові, 1899, стр. 315—316. — <i>К</i>

В субботу 6 святого поста повести святых апостол л. 316
о Лазареве воскресении, иже от Адама глаголы к Лазарю четверодневному.^{1, 1}

²Вспоим весело, дружино, песньми днесь,³ а плачь отложивше⁴ утешимся. Удари бо⁵ Давид в гусли, въскладываа⁶ пръсты своя⁷ на живыя струны,⁸ сея в преисподнем аде⁹ и рече:¹⁰ «Се бо время весело наста, се прииде¹¹ день спасения. Уже бо¹² слышу¹³ — пастыри¹⁴ свирияють¹⁵ в вертьпе¹⁶ и глас их приходит в адова врата¹⁷ и в моя¹⁸ уши входит.¹⁹ Уже слышу²⁰ под²¹ ног²² перских²³ конь,²⁴ иже несут дары

1, 1 Слово на рожество господа нашего Иисуса Христа и на Лазарево воскресение *Бш*; Повести святых апостол о Лазареве воскресении, иже от Адама к Лазарю четверодневному. Благослови, отче *К*. ²⁻³Вспоим песньми весело, дружи, песньми днесь *Бш*. ⁴отложим *БшК*. ⁵Нет *БшК*. ⁶возложи *Бш*. ⁷⁻⁸на живыя струны накладыа *Бш*. ⁹в аде *Бш*. ¹⁰и рекуща *Бш*. ¹¹приде *Бш*. ¹²Еже бо *Бш*. ¹³Нет *Бш*; слышно *К*. ¹⁴пастыря *Бш*. ¹⁵свирияють *Бш*. ¹⁶у вертепа *Бш*; в врьтпе *К*. ¹⁷во врата адова *Бш*. ¹⁸в моя *Бш*; а в моя *К*. ¹⁹Нет *Бш*; входит *К*. ²⁰Слышу *Бш*. ²¹топот *БшК*. ²²ноги *Бш*. ²³перских *Бш*. ²⁴⁻²⁵иже

ему волсви²⁵ от своих царев²⁶ цареви²⁷ небесному,²⁸ днесь²⁹ рождь-
шуся на земли.^{30 31} Того бо есмы много дний ждахом,³² тому бо есть небо
престол, а земля подножие ногу его.³³ Того мати девица повивши³⁴
л. 316 об. к нему глаголем: ³⁸ „О царю небесный, великий,³⁹ что ти ся || въсхотело⁴⁰
к нам нищим на землю снити? Сеа⁴¹ ли пещеры въсхотел⁴² еси, или
сих яслей,⁴³ в них же⁴⁴ ныне лежиши? Се⁴⁵ коль⁴⁶ скоро Ирод безумный
шатаеся⁴⁷ острит⁴⁸ на тя меч,^{49 50} убити тя хоцеть!“^{51 52} Глагола
к Адаму⁵³ и сущим с ним в⁵⁴ аде: ⁵⁵ «Приидете, пророцы вси и правед-
ници,⁵⁶ послем весть ко владыце⁵⁷ сълезамы⁵⁸ на живый он век, хоцет ли
нас⁵⁹ от муки сеа⁶⁰ избавити?»⁶¹ А Исаия и Еремея ругающесея
к адови и его немощней силе,⁶² рекоста и Давиду: «⁶³ Кто может⁶⁴ от
нас⁶⁵ тому весть принести,⁶⁶ врата бо⁶⁷ медная⁶⁸, а⁶⁹ веря железная,⁷⁰
а⁷¹ замци каменны твердо запечатлении».⁷² Тогда Давид к нима⁷³ ясно
рече: «Се⁷⁴ заутра от нас поидет⁷⁵ Лазарь⁷⁶ четверодневный, друг⁷⁷
л. 317 Христов, ть⁷⁸ от нас к нему⁷⁹ || весть донесет».⁸⁰ И се⁸¹ услышав, Адам
первозданный человек нача⁸² бити ся руками по лицу своему,⁸³ тяжко
⁸⁴ стоня и въпияше,⁸⁵ глаголя: ⁸⁶ «Поведай о мне весть владыце,⁸⁷ свет-
лый друже Христов, глаголы моя.⁸⁸ Се⁸⁹ ти впиет⁹⁰ первозданный твой
Адам.⁹¹ На се ли мя, господи, създал еси,⁹² на краткы⁹³ съ⁹⁴ век на
земли⁹⁵ быти, и се⁹⁶ мя осудив⁹⁷ в ад⁹⁸ на⁹⁹ многа лета мучитса?»¹⁰⁰
Того ли ради наплньши^{11, 1} землю, о владыко, и се² ныне твой возлюб-
лении,³ а мои внуци,⁴ в⁵ тме седят, в дне⁶ адове, мучими⁷ скорбию⁸ и
тугою сердце⁹ тешат,¹⁰ слезами своими¹¹ очи и зениця¹² омывают,¹³
память¹⁴ желающе¹⁵ вельми унылы¹⁶ суть? ¹⁷ Се бо на земли¹⁸ сей¹⁹
в мал час добро видехом, и²⁰ се²¹ в тузе сей многа лета в²² обиде есмы.²³
В мал час аз бых царь всем тварем божиим, а ныне в многы²⁴ дни²⁵ раб
бых аду,²⁶ а бесом²⁷ полоняник. В мало²⁸ время свет твой видех,²⁹ и³⁰
се³¹ уже солнца³² твоего пресветлаго не вижу³³ на многая³⁴ лета,

дары несут *Бш*; иже дары ему несутъ вльсви *К*. ²⁶царей *Бш*.
²⁷цари *Бш*. ²⁸Нет *Бш*. ²⁹⁻³⁰на земли же рождишися *Бш*. ³¹⁻³²а того
есми дружино многи жадали дни *Бш*; а того есмы, дружино, много
ждали дний*К*. ³³⁻³⁴того бо мати повившего *Бш*. ³⁵Нет *Бш*; в пеленица *К*.
³⁶облаки *Бш*. ³⁷приникши *Бш*. ³⁸глаголющи *Бш*; глаголюще *К*. ³⁹и великий
К. ⁴⁰восхотело *Бш*. ⁴¹сея *Бш*; сия *К*. ⁴²восхотел *Бш*. ⁴³ясли *Бш*. ⁴⁴иже *Бш*.
⁴⁵А се *Бш К*. ⁴⁶Нет *Бш*. ⁴⁷шатаеся *БшК*. ⁴⁸остритъ *К*. ⁴⁹мечь *К*.
⁵⁰⁻⁵¹и хоцет убити *Бш*. ⁵²⁻⁵³Глаголя господь к Адаму *Бш*; глаголя Адам *К*.
⁵⁴во *Бш*; въ *К*. ⁵⁵⁻⁵⁸Приидете, пророци и вси праведни *Бш*; приидете пророци
и вси праведни *К*. ⁵⁷ко владыце своему *Бш*. ⁵⁸со слезами со слезами *Бш*; с
слезами *К*. ⁵⁹⁻⁶⁰от муки сея *Бш*; от муки сия *К*. ⁶¹⁻⁶²Исаия пророк,
Иеремея ругающесея адови немощней силе *К*. ⁶³⁻⁶⁴А кто можетъ *К*. ⁶⁵отселе *Бш*.
⁶⁶Нет*Бш*. ⁶⁷Нет *Бш*. ⁶⁸меднаа *К*. ⁶⁹⁻⁷⁰веря железнаа *К*. ⁷¹⁻⁷²замци
камене, твердо запечатаны *Бш*; замци каменны, твердо запечатано
К. ⁷³к ним *Бш*. ⁷⁴а се *К*. ⁷⁵поидет *Бш*; поидеть *К*. ⁷⁶Лазарь *Бш*. ⁷⁷
друг *Бш*. ⁷⁸той *Бш*. ⁷⁹Нет *Бш*. ⁸⁰донесеть *К*. ⁸¹Нет *Бш*. ⁸²⁻⁸³бити по
лицу своему руками *Бш*. ⁸⁴⁻⁸⁵вельми вопиаше *Бш*; стоня вопиаше *К*. ⁸⁶глагола
Бш. ⁸⁷⁻⁸⁸светлый и друг Христов Лазарь *Бш*; светлый друже Христов *К*. ⁸⁹а се
БшК. ⁹⁰вопиет *Бш*. ⁹¹⁻⁹²На се ли мя еси, господи, создал *Бш*; на се ли мя, господи
създал *К*. ⁹³краткий *Бш*; краткий *К*. ⁹⁴сей *Бш*. ⁹⁵на земли сей *К*. ⁹⁶
се *БшК*. ⁹⁷осуди *Бш*. ⁹⁸во аде *Бш*. ⁹⁹⁻¹⁰⁰мучитса многа лета быти *Бш*.
^{11, 1}наполни *Бш*. ²а се *БшК*. ³возлюбленны *Бш*; възлюблени *К*. ⁴внуци *К*.
⁵во *Бш*; въ *К*. ⁶Нет *Бш*. ⁷Нет *Бш*. ⁸скорбию *БшК*. ⁹серца *Бш*. ¹⁰те-
шать *К*. ¹¹свой *Бш*; своя *К*. ¹²зеницы *Бш*; зеница *К*. ¹³омываютъ *К*.
¹⁴памяти *Бш*; а память *К*. ¹⁵⁻¹⁶вельми и унылы *Бш*; вельми унылы *К*. ¹⁷⁻¹⁸се бо
на земле *Бш*; ибо на земли *К*. ¹⁹Нет *Бш*. ²⁰а *БшК*. ²¹пыне *Бш*. ²²во *Бш*;
въ *К*. ²³есми *Бш*. ²⁴многи *Бш*. ²⁵⁻²⁶бых раб аду *Бш*. ²⁷бесу *Бш*.
²⁸малое *Бш*. ²⁹видехом *Бш*. ³⁰а *БшК*. ³¹⁻³²уже ныне солнца *Бш*
³³вижу *Бш*. ³⁴многа *БшК*.

³⁵ ни буря ветреня ³⁶ не слышу, ³⁷ господи, ³⁸ Аще аз съгреших ти паче ³⁹ всех ⁴⁰ человек, то по делом моим въздал ⁴¹ ми ⁴² еси ⁴³ муку сию, ⁴⁴ не жалю си. ⁴⁵ Но сего ради ⁴⁶ жалю си, ⁴⁷ господи, аз по твоему образу сотворен ⁴⁸ есмь, ⁴⁹ а ныне ⁵⁰ поругает ми ся диавол и мучит мя зле. ⁵¹ Но || жалю си, господи, ⁵³ иже ⁵⁴ в породе живя, а ⁵⁵ твою божественую заповедь ⁵⁶ преступих. ⁵⁷ Но того, господи, жалю си, еже твоим създанием ад посмежается и поругается. ⁵⁸ И ⁵⁹ се, господи, первый патриарх ⁶⁰ Авраам, ⁶¹ а твой друг, ⁶² иже ⁶³ тебе ради хоте ⁶⁴ заклати сына своего Исаака, и ты рекл ⁶⁵ ему, господи: „Тобою, Аврааме, благословятся вся колена земнаа“. ⁶⁶ Тот ⁶⁷ что съгреси? ⁶⁸ ⁶⁹ А zde же в аде сем с нами мучится и тязко въздышетъ. ⁷⁰ А Ной праведный, иже тобою избавлен бысть, господи, от лютаго потопа, ада ⁷¹ ли не можеши ⁷² избавити? ⁷³ ⁷⁴ Аще ли будет и съ согрешил, ⁷⁵ яко же и аз? И ⁷⁶ се ⁷⁷ великий пророк Моисей, что, господи, согрешил естъ? ⁷⁸ ⁷⁹ То и ть zde седит ⁸⁰ с нами ⁸¹ в ⁸² тме адове. А ⁸³ Давида ты, ⁸⁴ господи, сам ⁸⁵ прослави ⁸⁶ на земли и дал еси ⁸⁷ ему царствовати над многими. ⁸⁸ ⁸⁹ И ть състави псалтырь с гуслеми. ⁹⁰ То что ⁹¹ и ⁹² ть съгрешил естъ? ⁹³ ⁹⁴ Зде же ⁹⁵ с нами мучится, ⁹⁶ в ⁹⁷ аде сем, и ⁹⁸ часто стоня въздышетъ. ⁹⁹ Аще ¹⁰⁰ будет III, ¹ и той ² тако ³ съгрешил, ⁴ яко же и аз? ⁵ И той ти, господи, с нами || во аде. ⁷ И ⁸ с великий ⁹ в ¹⁰ пророцех Иоанн ¹¹ Предтеча и ¹² креститель твой, ¹³ иже родися ¹⁴ от благовещенна Гавриилова, ¹⁵ в пустыни въспитався ¹⁶ от юности, ядый мед дивий, ¹⁷ что и ть, господи, съгрешил естъ? ¹⁸ ¹⁹ Но и ть ²⁰ на земли ²¹ от Ирода ²² поруган ²³ бысть, zde же с нами в ²⁴ аде ²⁵ мучим естъ. ²⁶ Но сего ²⁷ жалят си ²⁸ твои пророци, яко ²⁹ Илию ³⁰ и ³¹ Еноха, угодившая ³² тебе паче всех праведник на земли, ³³ помиловал еси их. ³⁴ То грех ли ради наших не хощеши ³⁵ нас помиловати, ³⁶ или своего времени ждеши. Когда, ³⁷ господи, ³⁸ сам хощеши снити ³⁹ сам ⁴⁰ ⁴¹ един свеси. ⁴² Но мы человеци ⁴³ тьцкливи, ⁴⁴ а ты, господи, ⁴⁵ дълготерпелив ⁴⁶ и ⁴⁷ незлобив. Но ⁴⁸ приди ⁴⁹ по нас, господи, въскоре ⁵⁰ и

л. 317 об.

л. 318

³⁵⁻³⁶ни буюго ветра веоуца *Бш.* ³⁷слышю *К.* ³⁸⁻³⁹Нет *Бш.*; аще аз согреших ти паче *К.* ⁴⁰на всех *Бш.* ⁴¹создал еси *Бш.* ⁴²Нет *Бш.* ⁴³Нет *Бш.* ⁴⁴⁻⁴⁵но желаю си *Бш.*; не жалуюся *К.* ⁴⁶⁻⁴⁷жал ми *Бш.*; жалъ ми *К.* ⁴⁸сътворен *К.* ⁴⁹есть *Бш.* ⁵⁰⁻⁵¹диавол ругает ми ся и мучит мя зле, нумило сердися о мне, господи *Бш.*; поругает ми ся, мучит мя дьявол зле *К.* ⁵²⁻⁵³Нет *Бш.*; не жалю ми, господи *К.* ⁵⁴аз же *Бш.*; а иже *К.* ⁵⁵Нет *Бш.* ⁵⁶заповедь *Бш.* ⁵⁷⁻⁵⁸Нет *Бш.К.* ⁵⁹а *Бш.К.* ⁶⁰патриарх *Бш.* ⁶¹⁻⁶²Нет *Бш.* ⁶³⁻⁶⁴хоте тебе ради *Бш.*; тебе ради хотел *К.* ⁶⁵рече *Бш.К.* ⁶⁶земная *Бш.* ⁶⁷то и тот *Бш.* то и ть *К.* ⁶⁸согрешил *Бш.*; съгрешил *К.* ⁶⁹⁻⁷⁰И той zde же во аде сем мучитца с нами, тязко въздышет *Бш.*; А zde же в аде сем мучится с нами, тязко въздышетъ *К.* ⁷¹а ада *Бш.К.* ⁷²не можеши не можеши *Бш.* ⁷³избыти *К.* ⁷⁴⁻⁷⁵Аще будут сии согрешаи *Бш.*; аще будет и съ согрешил *К.* ⁷⁶а *Бш.К.* ⁷⁷⁻⁷⁸великий Моисей пророк, той, господи, что согрешил естъ *Бш.*; великий пророк Моисеи, а ть, господи, что съгрешил естъ *К.* ⁷⁹⁻⁸⁰и той седит zde *Бш.* ⁸¹Нет *Бш.* ⁸²во *Бш.* ⁸³Нет *Бш.* ⁸⁴Нет *Бш.* ⁸⁵ты сам *Бш.* ⁸⁶прославил еси *Бш.К.* ⁸⁷⁻⁸⁸господи, над многими царствовати ему *Бш.* ⁸⁹⁻⁹⁰он же составил псалтырь и гусли *Бш.*; а ть съставил псалтырь и гусли *К.* ⁹¹Нет *Бш.* ⁹²⁻⁹³той, господи, что согрешил естъ *Бш.* ⁹⁴⁻⁹⁵А и ть zde же *К.* ⁹⁶мучитца *Бш.* ⁹⁷во *Бш.* ⁹⁸и *Бш.* ⁹⁹воздышетъ *Бш.*; въздышетъ *К.* ¹⁰⁰Аще ли *К.* III, ¹будеть *К.* ²тий *Бш.*; ть *К.* ³такоже *Бш.* ⁴согрешаи *Бш.* ⁵аз согрешил *Бш.* ⁶⁻⁷Нет *Бш.К.* ⁸А *Бш.К.* ⁹великий *Бш.* ¹⁰во *Бш.* ¹¹Иван *Бш.* ¹²Нет *К.* ¹³Нет *Бш.*; господень *К.* ¹⁴⁻¹⁵по благовещению архангел Гавриил *Бш.*; от благовещенна Гавриила *К.* ¹⁶воспита *Бш.* ¹⁷⁻¹⁸то что, господи, той согрешил естъ *Бш.*; то что ть, господи, съгрешил естъ *К.* ¹⁹⁻²⁰и той *Бш.*; то и ть, господи *К.* ²¹⁻²²Нет *Бш.* ²³поруганъ *Бш.* ²⁴во *Бш.* ²⁵⁻²⁶мучитца *Бш.* ²⁷⁻²⁸жалуют *Бш.*; жалуют *К.* ²⁹Нет *Бш.К.* ³⁰Или *Бш.*; Илю *К.* ³¹Нет *Бш.*; или *К.* ³²угодила *Бш.*; угодивша *К.* ³³⁻³⁴Нет *Бш.К.* ³⁵⁻³⁶помиловати нас *Бш.* ³⁷то ли *Бш.*; коли *К.* ³⁸и *К.* ³⁹внити *Бш.* ⁴⁰Нет *Бш.* ⁴¹⁻⁴²веси едине *Бш.*; веси един *К.* ⁴³человеци *Бш.К.* ⁴⁴есме тощеливи *Бш.*; тощеливы *К.* ⁴⁵еси господи *Бш.К.* ⁴⁶дълготерпелив *Бш.*; дълготерпелив *К.* ⁴⁷Нет *Бш.* На этом обрывается список *К.* ⁴⁸Нет *Бш.* ⁴⁹приде *Бш.* ⁵⁰въскоре *Бш.*

связи⁵¹ диавола,⁵² попери⁵³ ада, да ты уведят⁵⁴ буии⁵⁵ жидове, а вси
л. 318 об. человецы правовернии || помолятся⁵⁶ имени твоему святому, славяще
святую троицу, отца и сына, святого⁵⁷ духа ныне и присно⁵⁸ и в веки ве-
ком.⁵⁹

Основной текст: ГИМ, собр. Уварова, № 595 — У_{в1}
Разночтения: Памятники старинной рус-
ской литературы, изд. Куше-
левым-Безбородко, вып. III,
СПб., 1862, стр. 11—12 — Пып
ГБЛ, собр. Егорова 98, № 95 — Е
ГИМ, собр. Уварова, № 43 — У_{в2}
ГБЛ, собр. Ундольского,
№ 1109 — У₁
ГБЛ, собр. Ундольского,
№ 575 — У₂
ГИМ, собр. Уварова, № 111 — У_{в3}

л. 121 ^{1, 1} Слово святых апостол, еже от Адама во аде к Ла-
зорю. Господи, благослови.²

Воспоем,³ дружино, песньми⁴ днесь, а плач⁵ отложим, утешимся.⁶
Удари⁷ рече⁸ Давид⁹ в гусли,¹⁰ възложи¹¹ прсты¹² своя¹³ на живыя¹⁴
струны, иныи¹⁵ накладаа,¹⁶ а седя¹⁷ в¹⁸ преисподнем аде: «Се бо время
весело наста, се¹⁹ приспе день спасения.²⁰ Уже бо слышу²¹ пастыри²²
свируют²³ у вертепа,²⁴ а глас их проходить²⁵ адова врата, а²⁶ в мои
уши приходить.²⁷ А²⁸ уже²⁹ слышу³⁰ топот³¹ ног^{32 33} перьских конь,³⁴
иже дар³⁵ несут³⁶ ему влсви³⁷ от своих³⁸ царев³⁹ небесному цареви,⁴⁰
днесь⁴¹ на земли рожьшюся.⁴² А того есми,⁴³ дружино, мнози⁴⁴ дни
жадали, тому⁴⁵ бо есть небо престол, а земля подножье⁴⁶ ногу его. Того
л. 121 об. бо⁴⁷ мати девица⁴⁸ повивши⁴⁹ в пелены || повивающа⁵⁰ небо облакы,⁵¹
а землю мьглою,⁵² приникши к нему глаголаше:⁵³ „О царю великий⁵⁴
небесный! Что ти ся всхотело⁵⁵ к нам⁵⁶ снити нищим⁵⁷ на землю? Сия⁵⁸

⁵¹связаши Бш. ⁵²диавола Бш. ⁵³и попри Бш. ⁵⁴увидят Бш. ⁵⁵буи Бш.
⁵⁶помолимся Христе Бш. ⁵⁷и святого Бш. ⁵⁸⁻⁵⁹Нет Бш.

^{1, 1-2}Слово святых апостол, иже от Адама во аде к Лазарю. Господи Пып; В той же день слово святых апостол, иже от Адама во аде к Лазарю Е; В пяток цветных недели слово святых пророк, иже от Адама в аде к Лазарю. Благослови, отче У_{в2}; Слово святых апостол, иже от Адама в аде к Лазарю У₁; В пяток цветных недели слово святых апостол, иже от Адама во аде к Лазарю. Господи, благослови, отче У₂; В пяток цветной недели слово святых апостол, иже от Адама в аде к Лазарю. Благослови отче У_{в3}. ³воспоим Е; ^ввоспоем У_{в2}У₁У₂; ^вспоим У_{в3}. ⁴песньми ПыпЕУ_{в2}У₂У_{в3}; ^впесми У₁. ⁵плач ЕУ₂У_{в3}. ⁶и утешимся ЕУ_{в2}У₂У_{в3}. ⁷и удари У_{в2}; и рече У₁. ⁸Нет У₁. ⁹Давид У₁У₂. ¹⁰ударим в гусли У₁. ¹¹възложи Пып; и възложи ЕУ₂; и възложи У_{в3}; възложим У₁; и възложи У_{в3}. ¹²прсты У_{в2}; прсты У₂. ¹³своа Пып; Нет Е. ¹⁴живыа У_{в2}. ¹⁵и ныи ЕУ₁У_{в3}; и ныи У_{в2}; и на ныи У₂. ¹⁶наклада ПыпЕУ_{в2}У₂У_{в3}. ¹⁷а седя У_{в2}. ¹⁸во У₂. ¹⁹и се ЕУ_{в2}У₂У_{в3}. ²⁰веселна У_{в2}. ²¹слышу ЕУ_{в2}У₂У_{в3}. ²²пастырие У_{в2}; пастыря У₁. ²³Свируют Пып; свируют ЕУ₁У₂У_{в3}; сверяют У_{в2}. ²⁴вертепа У_{в2}. ²⁵проходит ПыпКУ_{в3}; приходит У_{в2}; проходят У₁; происходит У₂. ²⁶и ЕУ₂У_{в3}; нет У_{в2}. ²⁷приходит ПыпЕУ₁У₂У_{в3}; нет У_{в2}. ²⁸И ЕУ_{в2}У₂; нет У_{в3}. ²⁹уже бо У_{в3}. ³⁰слышу ЕУ_{в2}У₂У_{в3}. ³¹топод Е. ³²Нет ЕУ_{в2}У₂У_{в3}. ³³⁻³⁴перских коней Пып; конь перских ЕУ₂; коней прьских У_{в2}; кон прьских У₂; конь перских У_{в3} ³⁵дары ЕУ_{в2}У₁У_{в3}. ³⁶несут Пып; приносят ЕУ_{в2}У₂У_{в3}. ³⁷въльсви Пып; волсви ЕУ₁У₂У_{в3}, въльсви У_{в2}. ³⁸сынов У_{в2}. ³⁹царей ЕУ₂У_{в3}; царей прьских У_{в2}. ⁴⁰царю У₂. ⁴¹⁻⁴²на земли рожьшюся Пып У_{в2}У₁У₂; рожьшюся на земли Е; на земли рожьшюся У_{в3}. ⁴³есмя ЕУ_{в2}У₁У₂. ⁴⁴многы У_{в2}; многи У_{в3}. ⁴⁵и тому У_{в2}У₂У_{в3}. ⁴⁶подножие ПыпЕУ_{в2}У₁У₂У_{в3}. ⁴⁷Нет У₁. ⁴⁸девице У₁. ⁴⁹повивше ЕУ_{в2}У₂. ⁵⁰повивающа ЕУ_{в2}У₂У_{в3}; повивающе У₁. ⁵¹облакы ЕУ_{в3}. ⁵²мглою ПыпЕУ_{в2}У₁. ⁵³глаголаше Е. ⁵⁴великий ЕУ_{в3}. ⁵⁵всхотело ПыпУ_{в2}У₁; восхотело ЕУ₂. ⁵⁶⁻⁵⁷нищим снити ЕУ_{в2}У₂У₁У_{в3}. ⁵⁸сеа У_{в2}.

ли ⁵⁹ пещеры восхотел еси, ⁶⁰ или сих ⁶¹ яслей. ⁶² в них же ныне лежиши? А ⁶³ се скоро Ирод безумный шатаеся ⁶⁴ острит ⁶⁵ на тя ⁶⁶ мечь, ⁶⁷ и хоцеть тя убити». И ⁶⁸ глагола Адам сущим в аде: «Приидете, ⁶⁹ про-
раци ⁷⁰ вси и праведнии, ⁷¹ послем ⁷² весть ко владыце ⁷³ Христу со ⁷⁴ сле-
зами на живый он век, хоцет ли нас ⁷⁵ от муки сея избавити». ⁷⁶
А ⁷⁷ Исаия ⁷⁸ и Еремеи ⁷⁹ ругающися ⁸⁰ адови и ⁸¹ немощной силе его. ⁸² Ре-
коста ⁸³ ко ⁸⁴ Давиду: «А ⁸⁵ кто может ⁸⁶ отселе тамо ⁸⁷ от нас ⁸⁸ весть
донести?» ⁸⁹ А врата медяна и верея железныя, а замкы камяны, а твердо
запечатано. ⁹⁰ Тогда Давид к ним ясно рече: «А се заутра от нас по-
идеть ⁹¹ Лазор ⁹² четверодневный, друг Христов, тьи ⁹³ от нас к ⁹⁴ нему
⁹⁵ весть донесеть». ⁹⁶ И се услышав ⁹⁷ Адам, первозданный ⁹⁸ человек, и
нача бити ся ⁹⁹ руками ¹⁰⁰ своима II, 1 по ² лицу своему, ³ тяжко вопия ⁴
глаголаше: ⁵ «Поведай от ⁶ мене владыце, ⁷ светлый друже Христов Ла-
зарю». ⁸ А се ти вопиеть ⁹ твой первозданный ¹⁰ Адам. На се ли мя еси,
господи, создал ¹¹ на кроткий ¹² век на земли сей быти ¹³ а сей ¹⁴ мя осуди
в ¹⁵ аде многа лета быти мучитися. ¹⁶ Того ли ради наполних землю, ¹⁷
о владыко? А се ныне твои възлюбленни ¹⁸ внуци во ¹⁹ тме седят ²⁰ в ²¹
дне адове мучимы от сотоны ²² и скорбью ²³ и тугою сердце тешать ²⁴ и
слезами своими очи и зеница ²⁵ омывают ²⁶ и памяти желающе ²⁷ велми
уныли ²⁸ сущ. Се бо на земли сей ²⁹ только ³⁰ в мале час добра видихом, ³¹
и се уже ³² в тузе ³³ сей многа лета в ³⁴ обиде есме. ³⁵ В мал ³⁶ час аз царь
быти ³⁷ всем тварем божим, а ныне в ³⁸ многы дни раб бых аду, а бесом
его полоняник. ³⁹ В мало время свет твой видех, ⁴⁰ а се уже солнце ⁴¹ твоего
⁴² пресветлаго не вижду на многа лета, ни буря ветреня не слышу, гос-

а. 122

⁵⁹⁻⁶⁰пещеры възхотел еси *Пып*; възхотел еси пещеры *Е*; пещеры възхотел еси *У₁*; пещеры възхотел еси *Ув₃*. ⁶¹их *Пып*. ⁶²яслей *У₂*. ⁶³*Нет У₁*. ⁶⁴шатаеся *ПыпЕУв₂У₂Ув₃*. ⁶⁵острит *ПыпУ₁Ув₃*; остри *У₂*. ⁶⁶*Нет У₂*. ⁶⁷меч *ЕУ₁*; ⁶⁸*Нет Е*. ⁶⁹Приидите *Ув₂*. ⁷⁰⁻⁷¹ вси праведнии *ПыпЕУ₂У₁Ув₃*; и все пра-
веднии *Ув₂*. ⁷²пошлем *Ув₃*. ⁷³владыцы *У₂*. ⁷⁴с *ПыпУв₂У₂У₁*. ⁷⁵⁻⁷⁶от муки
сея избавити *ЕУ₂У₁*; избавити от муки сея *Ув₃*. ⁷⁷*Нет Е*. ⁷⁸Исаия *Пып*; Исаа *У₁*.
⁷⁹Еремея *Е*; Иеремея *Ув₂*; Еремеа *У₁*; Еремия *У₂*; Еремия *Ув₃*. ⁸⁰ругающися
ЕУв₃; ругающейся *У₂*. ⁸¹⁻⁸²немощной силе его *Е*; немощной его силе *У₂Ув₃Ув₂*.
⁸³и рекоста *ЕУв₂У₁У₂Ув₃*. ⁸⁴*Нет Пып*; к *Ув₃*. ⁸⁵*Нет Е*. ⁸⁶может *ЕУв₂У₁У₂Ув₃*.
⁸⁷⁻⁸⁸*Нет Ув₂Ув₃*. ⁸⁹⁻⁹⁰А врата медяная и верея железныя, а замкы камен-
ныя, а твердо запечатано *Пып*; А врата медяная и верея железныя, а замкы камен-
ныя и твердо запечатано *Е*; врата медяная и верея железныя, а замкы каменныя
твердо запечатаны *Ув₂*; А врата медяная и верея железныя, а замкы каменны
и твердо запечатано *У₁*; А врата медяная и верия железная, а замкы каменны и твердо
запечатано *У₂*; А врата медяная и верея железная, а замкы каменныя и твердо за-
печатано *Ув₃*. ⁹¹пойдет *ЕУв₂У₁У₂Ув₃*. ⁹²Лазарь *ЕУв₂*; Лазорь *У₁Ув₃*. ⁹³той *ЕУ₂*; и той
Ув₂Ув₃. ⁹⁴*Нет Е*. ⁹⁵⁻⁹⁶донесет весть *ПыпЕУв₂У₁У₂Ув₃*. ⁹⁷слышав
ЕУв₂У₁У₂Ув₃. ⁹⁸првзоданный *Ув₂*. ⁹⁹*Нет ЕУв₂У₁У₂Ув₃*. ¹⁰⁰руками *ЕУ₂Ув₃*.
II, 1 своими *ЕУ₂*; *нет У₁Ув₃*. 2-3лицу своему *ПыпЕУв₂У₂Ув₃*. 4впьянше *Пып*
Ув₂, *У₂Ув₃*. 5и глаголаше *Пып*; и глаголя *Ув₃*. 6О *ЕУв₂У₁У₂Ув₃*. 7владыце Христу
ЕУв₂У₁У₂Ув₃. 8*Нет ЕУв₂Ув₃*; Лазоре *Ув₃*. 9воишет *ЕУ₂Ув₃*. 10првзоданный
Ув₂. 11сздад *ПыпУв₃*. 12Короткий *ПыпУ₂*; короткий *ЕУв₃*; краткий *Ув₂У₁*.
13благу быти *У₂*. 14се *ЕУв₂У₂*. 15во *ЕУ₂Ув₃*. 16и мучитися *ЕУв₃У₂Ув₃*; и мучитись
У₁. 17землю *Пып*. 18возлюбленнии *ПыпУ₁У₂Ув₃*. 19в *ПыпУ₁*. 20седят
У₂Пып. 21во *ЕУ₂*. 22сотоны *Ув₂*. 23скорбью *ПыпЕУв₂У₁У₂Ув₃*. 24тешат
ЕУв₂У₁У₂Ув₃. 25зеницы *ЕУв₂У₂*. 26омывают *ЕУв₂У₁Ув₃У₂*. 27-28вельми уныли
ПыпУ₁. 29*Нет Ув₂*. 30-31в мале часе видихом добра *Пып*; в мал час видехом добра
ЕУв₂У₁У₂Ув₃; в мал час видихом добра *У₂*. 32у муки *Е*; в муке *Ув₂*; в муки *У₂*;
в муки *Ув₃*. 33во *ЕУв₂У₁У₂*. 34есмя *ЕУ₁У₂Ув₃*; если *Ув₂*. 35в мале *Ув₃*; аз
в мал час *У₁*. 36бых *ЕУв₂У₁У₂Ув₃*. 37*Нет ЕУв₂У₂Ув₃*. 38полоняник есм *Ув₃*.
39видехом *ЕУв₂Ув₃*; видихом *У₁*. 40солнца *ПыпЕУв₂У₁У₂Ув₃*. 41-42пресветла-
го не вижду на многа лета, ни буря ветреня не слышу, господи *Пып*; не вижду пресветла-
го на многа лета, ни буря ветреня не слышу, господи *Е*; пресветлаго не вижду
на многа лета, ни буря ветреня не слышу, господи *У₁*; не вижду пресветлаго на

поди.⁴² Аще⁴³ аз съгреших, господи,⁴⁴ паче всех⁴⁵ человек, то по делом моим въздал⁴⁶ ми еси муку сию. Не жалуяся, господи, но сего ради жаль⁴⁷ ми, господи, аз⁴⁸ по твоему⁴⁹ образу створен есмь,⁵⁰ а ныне дьявол ругаетъ⁵¹ ми ся, ⁵² а по твоему образу створена,^{53 54} мучить мя⁵⁵ зле нудя⁵⁶ мя, господи. Аз же⁵⁷ в породе⁵⁸ живя,⁵⁹ а твою божественную заповедь⁶⁰ преступих. А се ти, господи, первый⁶¹ патриарх Аврам,⁶² а ⁶³ твой друг,⁶⁴ иже тебе ради хотя заклати сына своего⁶⁵ Исака възлюбленнаго.⁶⁶ И ты^{67 68} рече ему, господи:⁶⁹ «Тобою, Авраме,⁷⁰ благословятся⁷¹ вся колена земная». ⁷² То⁷³ тый⁷⁴ что сгрешил,⁷⁵ а кои⁷⁶ зде⁷⁷ в ⁷⁸ аде сем мучить⁷⁹ и тяжко въздышетъ.⁸⁰ И Ной праведный,⁸¹ иже избавлен бысть тобою, господи, от лютаго потопа,^{82 83} ада ли⁸⁴ не можеша избавити?⁸⁵ То аще будутъ сии согреша, яко и аз?⁸⁶ А се великий пророк Моисей, той,⁸⁷ господи, что ⁸⁸ съгрешил⁸⁹ есть? То ⁹⁰ и тый⁹¹ зде⁹² же ⁹³ седеть с нами во ⁹⁴ тме адове. А Давида, господи,⁹⁵ прославил еси на земли и дал ему еси⁹⁶ царствовати надо многими, а той съставил⁹⁷ псалтырь и гусли. То что ⁹⁸ той, господи,⁹⁹ согрешил?¹⁰⁰ А ^{III, 1} и тый² зде же ³ с нами ⁴ в аде семь ⁵ мучиться,⁶ часто ⁷ стоня ⁸ въздышетъ.⁹ Аще ли будутъ ¹⁰ такоже ¹¹ съгрешили,¹² яко и ¹³ аз? А се великий в ¹⁴ пророцех Иоан Предтече,¹⁵ || креститель¹⁶ господень, иже родися от благовещенна¹⁷ ангелива¹⁸ Гаврилова,¹⁹ в пустыни воспитанъ²⁰ от уности,²¹ ядый²² мед дивий, и той от Иродья²³ поруган бысть.²⁴ Но что той, господи, съгрешил есть?²⁵ А зде ²⁶ с нами в аде сем мучим есть.²⁷ Но и ²⁸

многа лета, ни буря ветренья не слышу, господи $У_2$; не вижу пресветлаго на многа лета, ни буря ветреня не слышу, господи $У_3$. ⁴³⁻⁴⁴господи, аз согреших $ЕУ_2У_2У_3$; аз согреших $У_1$. ⁴⁵всех $ПыЕУ_2У_1У_2У_3$. ⁴⁶воздал $ЕУ_2У_2$; възда $У_1$; възда $У_3$. ⁴⁷жалость $У_1$; *Нет* $У_2$. ⁴⁸аз бо $Е$; аз бо, господи $У_2У_2У_3$. ⁴⁹⁻⁵⁰створен есм $Пы$; сотворен есм $ЕУ_3$; створен $У_2$; сотворен есмь $У_1$; сотворен $У_2$. ⁵¹ругает $ЕУ_2У_2У_3$. ⁵²⁻⁵³*Нет* $ЕУ_2У_3$. ⁵⁴⁻⁵⁵мучить $Пы$; и мучит мя $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ⁵⁶и нудят $Е$; и нудят $У_2$; и нудят $У_3$. ⁵⁷бо $ЕУ_2У_2У_3$. ⁵⁸поряде $Пы$; породе $У_2$. ⁵⁹живях $У_2$; живая $У_3$. ⁶⁰заповедь $ЕУ_2$. ⁶¹первый $ЕУ_2$. ⁶²Авраам $ПыЕУ_2У_1У_3У_2$. ⁶³*Нет* $У_2У_2$. ⁶⁴и друг $У_3$. ⁶⁵⁻⁶⁶возлюбленнаго Исаака $ЕУ_2$; възлюбленнаго Исаака $У_2У_3$. ⁶⁷тый $Пы$; ты же $ЕУ_2У_2У_3$. ⁶⁸⁻⁶⁹господи рек ему $ЕУ_3$; господи рече ему $У_2У_2$; рече ему $У_1$. ⁷⁰Аврааме $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ⁷¹благословятся $ПыЕУ_1У_2У_3$; благословится $У_2$. ⁷²земнаа $У_1$. ⁷³и $Е$; *нет* $У_1$. ⁷⁴той господи $ЕУ_2У_3$; и тый господи $У_2$; тот $У_1$. ⁷⁵съгреша $ПыУ_3$; согреша $ЕУ_1У_2У_3$. ⁷⁶а той $Пы$; *нет* $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ⁷⁷и зде $ЕУ_2У_2У_3$; *нет* $У_1$. ⁷⁸во $ЕУ_2$. ⁷⁹мучится $ПыЕУ_2У_1У_2У_3$. ⁸⁰воздышет $Е$; въздыжает $У_2$; въздышет $У_3$; вопиет въздыхая $У_2$; въздышет $У_1$. ⁸¹⁻⁸²иже избавлен бысть тобою, господи, от лютаго потопа $Е$; же тобою, господи, избавлен бысть от лютаго потопа $У_1$; иже избавлен бысть тобою от потопа $У_2$; иже избавлен бысть, господи, тобою лютаго потопа $У_3$. ⁸³⁻⁸⁴то ада ли, господи $ЕУ_3$; ты ада ли господи $У_2$; то ада ли $У_1У_2$. ⁸⁵⁻⁸⁶то аще буде сий согрешил и яко же аз $Е$; то аще сий будет согрешил, яко же аз $У_2$; то аще будут сии согрешили, яко же и аз $У_1$; то аще будет сий согрешил якоже аз $У_2У_3$. ⁸⁷а то $Пы$; а той что $Е$; а той $У_2У_2У_3$; а тый $У_1$. ⁸⁸*Нет* $У_3$. ⁸⁹согрешил $ЕУ_1У_2У_3$. ⁹⁰*Нет* $ЕУ_2У_2$; что $У_3$. ⁹¹и той $ЕУ_2У_3$. ⁹²*Нет* $ЕУ_2У_2У_3$. ⁹³седит $ЕУ_2У_2$. ⁹⁴в $ПыУ_2У_1У_3$. ⁹⁵господи пророка $У_2$. ⁹⁶*Нет* $У_2$. ⁹⁷составил $ЕУ_1У_2У_3$; состави $У_2$. ⁹⁸⁻⁹⁹господи той $ЕУ_3$; господи и тый $У_2$; господи и той $У_2$. ¹⁰⁰съгрешил $ПыУ_1$. ¹⁰¹*Нет* $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ²*Нет* $ЕУ_2У_2У_3$; той $У_1$. ³*Нет* $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ⁴*Нет* $ЕУ_2У_2У_3$. ⁵сем $ПыУ_1$; *нет* $ЕУ_2У_2У_3$. ⁶мучим есть $Пы$. ⁷*Нет* $Пы$; чясто $У_2$. ⁸*Нет* $Пы$. ⁹*Нет* $Пы$; въздышет $Е$; въздышет $У_2У_2У_3$; въпиетъ $У_1$. ¹⁰будет $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ¹¹также $У_2У_2$. ¹²согрешил $ЕУ_1У_3У_2$. ¹³же $ЕУ_2$; *нет* $У_2$. ¹⁴во $ЕУ_2У_3$. ¹⁵Предтеча $ЕУ_2У_1У_2$; Предтеча $У_3$. ¹⁶и креститель $У_2У_2У_3$. ¹⁷благовещения $ЕУ_1У_2$. ¹⁸архангела $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ¹⁹Гаврила $ЕУ_2У_1У_3$. ²⁰воспитанъ $ЕУ_2У_2$; възпитанъ $У_1У_3$. ²¹юности $ЕУ_2У_1У_2$. ²²яды $У_2$. ²³Ирода $ЕУ_2У_1У_2У_3$. ²⁴⁻²⁵Но что, господи, той согрешил есть $ЕУ_3$; Но что, господи, тый съгрешил есть $У_2$; Но что тый, господи, согрешил есть $У_1$; Но что, господи, и тый согрешил есть $У_2$. ²⁶⁻²⁷с нами мучится во аде сем $ЕУ_2У_2$; той с нами мучится в аде сем $У_3$. (*Весь этот отрывок в списке Пы отсутствует*). ²⁸*Нет* $ЕУ_2У_2У_3$.

сего желают²⁹ пророци твои Илья³⁰ и Енох, угодиша тебе³¹ паче всех праведник на земли, то грех ли ради³² наших не хоцещи помиловати нас, или своего времени жидеши³³ ли,³⁴ господи,³⁵ сам хоцещи³⁶ и сам,³⁷ свеси³⁸ един. Но мы³⁹ человеци есме тощливи,⁴⁰ а ты еси,⁴¹ господи,⁴² долготерпелив. Но приди⁴³ по нас вскоре,⁴⁴ и⁴⁵ избави ада,⁴⁶ и свяжи⁴⁷ дьявола, и да тя уведять⁴⁸ буявии⁴⁹ жидове. А мы вси человеци благодарнии поклонимся⁵⁰ тебе⁵¹ Христе,⁵² имени⁵³ твоему святому, славяще святу⁵⁴ троицу, отца и сына⁵⁵ и святого духа⁵⁶ и ныне и присно⁵⁷ и в⁵⁸ веки веком.⁵⁹ Аминь.

БАН, 32.2.22 — Ак

Слово о том же Лазари четверодневнем.

л. 151 об.

Воспоим, братие, песнь веселу днесь, положим плачь и скорбь, утешимся о бозе. Рече бо Давыд царь, накладывая многочестныя персты на живыя струна^а седаяй во преисподних ада, глаголаше: «Се бо время светло наста и днесь спасению приде. Уже слышу топот перских коней иже дары приносят от своих царей небесному царю, рождышему на земли, его же мати повивши,^б и преклони лице свое на земли и любовно глаголаше: „О царю высокий небесный, слепым вожь и печальным утеха, еже к нам к нищым на землю сниде, вертепа ли восхоте, или ясли вжадал еси. Уже бо Ирод без ума мятется, мышляше бо на владыку изострити меч свой, на тя хотя и тебе погубити, да сам погибнет“. Приидите ми, пророцы, придите ми, праведницы, прииде ми патриарси, да пошлем весть на живых^в . . .».

²⁹желают *ЕУв₂Ув₃*; же есть *У₂*. ³⁰Илья бо *ЕУ₂*; Илна *Ув₂*; Илья бо *Ув₃*.
³¹тебе *ЕУв₂У₂Ув₃*. ³²ради господи *Ув₃*. ³³ждеши *ЕУв₂У₂Ув₃*. ³⁴или *ЕУв₂У₁У₂Ув₃*.
³⁵Нет *ПыпЕУв₂У₁У₂Ув₃*. ³⁶хоцещи к нам снити *ЕУв₂У₁У₂Ув₃*.
³⁷Нет *Пып*; тый *У₂Ув₃*; ты *ЕУв₂*. ³⁸сведый *ЕУв₂У₂Ув₃*; веси *У₁*. ³⁹⁻⁴⁰человецы есмя тощавы *Е*; человецы есмы тощави *Ув₂Ув₃*; человецы есмя тощливы *У₁*; есмя человеци тощави *У₂*. ⁴¹Нет *У₁*. ⁴²Нет *Ув₂У₂Ув₃*. ⁴³прииди *ЕУв₂У₁Ув₃*. ⁴⁴вскоре *У₂У₁*. ⁴⁵Нет *Е*. ⁴⁶нас ада *Ув₂*; от ада *У₂*. ⁴⁷свяжи, господи *Ув₃*. ⁴⁸уведять бога истиннаго *ЕУв₂Ув₃*; увидять бога истиннаго *У₂*. ⁴⁹буявия *ЕУв₃*; буявия *Ув₂У₂*. ⁵⁰покланяемся *ЕУв₂Ув₃*; покланяемся *У₂*. ⁵¹тебе *ЕУв₂У₁У₂*. ⁵²Христосе *Пып*; Христови *Ув₂*. ⁵³и имени *ЕУв₂*. ⁵⁴святую *ПыпЕУв₂У₁У₂Ув₃*. ⁵⁵Здесь обрываются списки *Пып* и *Ув₂*. ⁵⁶Здесь обрывается список *Ув₃*. ⁵⁷Здесь обрывается список *У₁*. ⁵⁸во *Е*. ⁵⁹Нет *У₂*.

^а Далее в ркп. на живыя. ^б Испр., в ркп. поивши. ^в Далее в ркп. весть. На этом текст кончается.